



# TAITO CITY LIFE NEWS

2021.06 Vol. 23

発行 台東区民部課 〒110-8615 台東区東上野 4-5-6 ☎03-5246-1126

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

あなたの国の言葉で相談することができます。  
区役所で「タブレットを使って相談したいです。」と言いましょ。  
言葉: 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タガログ語、  
タイ語、フランス語、ロシア語、ヒンディ語



## あなたの住民税が 決まりました

### 【住民税って なんですか?】

住んでいる まちに 払う お金です。みなさんが 住んでいる  
まちで、気持ちよく 生活するために 使います。  
必ず 払わなければ いけません。



↑  
これが 通知書 です。

### 【誰が 払いますか?】

2021年1月1日に 台東区に 住んでいます。そして 去年  
働きました。

→ 住民税を 払わなければ いけません。

### 【住民税は いくらですか?】

(1) か (2) で わかります。

(1) 区役所が あなたの 家に 通知書 (お知らせ) を 送ります。必ず 見てください。

(2) 会社に 通知書 (お知らせ) が 届きました。

→ あなたの 代わりに 会社が 払います。(あなたの 給料で 払います。) あなたは 払いに 行きません。

### 【家に 通知書が 届きました。 どうしたら いいですか?】

住民税を 払いましょう。銀行、郵便局、コンビニ、区役所で 住民税を 払うことが できます。  
通知書を持って 行きましょう。

納付期限 (いつまでに 払いますか) までに 払いましょう。必ず 払わなければ いけません。

### 【わかりません。 相談したいです。】

通知書のこと 税務課課税係 ☎03-5246-1103-5  
納付 (お金を 払うこと) のこと 税務課税務係 ☎03-5246-1114

### 【納付期限までに 払うことが できません。 どうしたら いいですか?】

区役所の 収納課 (☎03-5246-1107) に 相談しましょ。必ず 相談してください。

### 【住民税の 証明書 (住民税を 払っています など) が わかる 紙) が ほしいです。】

証明書は 1月1日に 住んでいる まちの 役所で もらうことが できます。お金が かかります。  
在留カードの 手続きには 住民税の 証明書が 必要です。

問合せ: 税務課税務係 ☎03-5246-1101

# 病気に なっていないか どうか 調べましょう！

区は 早く 病気を 見つけるために 健康診査や がん検診を しています。  
 ・健康診査…病気に なっていないか どうか 調べること  
 ・がん検診…がんに なっていないか どうか 調べること



## 【どんな 健康診査が ありますか】

健康診査の 名前	だれ	予約する ところ
総合健康診査	<ul style="list-style-type: none"> <li>台東区に 住んでいます。</li> <li>40歳以上の 人</li> <li>台東区国民健康保険や 後期高齢者医療制度に 入っています。</li> <li>生活保護を 受けています。</li> </ul>	台東区の 病院※1
区民健診	<ul style="list-style-type: none"> <li>台東区に 住んでいます。</li> <li>15歳から 40歳の 人</li> <li>健康診断を 受ける 機会が ないです。</li> </ul>	保健サービス課※2
歯科基本健康診査	<ul style="list-style-type: none"> <li>台東区に 住んでいます。</li> <li>30歳、35歳、40歳から 55歳、60歳、65歳、70歳、75歳、80歳、85歳の 人</li> </ul>	台東区の 病院※1
小規模事業所健診	<ul style="list-style-type: none"> <li>台東区に ある 会社で 働いています。</li> <li>会社で 働いている 人は 10人 以下です。</li> </ul>	保健サービス課※2

※1 健康診査を 受けることが できない 病院も あります。  
 保健サービス課 (☎03-3847-9481) に 聞きましょう。

※2 電話 (☎03-3847-9481) か 区の ホームページから 予約できます。

## 【どんな がん検診が ありますか】

がん検診は 台東区に 住んでいる 人が 受けることが できます。

検診の 名前	だれ	予約する ところ
胃がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>50歳以上の 人</li> <li>2021年4月から 2022年3月で 偶数 (※3) の 年に なる 人</li> </ul>	台東区の 病院 ※がん検診を 受ける ことが できない 病院も あります。 保健サービス課 (☎03-3847-9481) に 聞きましょう。
肺がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>40歳以上の 人</li> </ul>	
大腸がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>40歳以上の 人</li> <li>※健康診査と 一緒に 受けることができる ことが あります。</li> </ul>	
子宮頸がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>20歳以上の 女の 人</li> <li>2021年4月から 2022年3月で 偶数の 年に なる 人</li> </ul>	
乳がん検診	<ul style="list-style-type: none"> <li>40歳以上の 女の 人</li> <li>2021年4月から 2022年3月で 偶数の 年に なる 人</li> </ul>	

※3 偶数…2,4,6 など 2で 割ることの できる 数

がん検診が 受けることが できる 人には、区が 案内を 送ります。  
 受けることができる 時は がん検診によって 違います。 注意しましょう。

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです)  
 問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

# 日本語を勉強したい人

日本語を勉強することができるところ(サークル)があります。

サークル	ところ	いつ
サークルやまとことば	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	水曜日 午後7時から 午後9時
たいとう日本語レッスン	検査センター 北上野 1-8-8	木曜日 午前9時30分から 午前11時30分
モーニング・クラス	検査センター 北上野 1-8-8	土曜日 午前9時30分から 午前11時30分
日本語学習市場	社会教育センター 東上野 6-16-8	火曜日 午後2時15分から 午後5時
		木曜日 午後1時から 午後5時
	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	火曜日 午後6時30分から 午後8時30分
		土曜日 午後1時30分から 午後5時
たのしい日本語ひろば	社会教育センター 東上野 6-16-8	金曜日 午後2時から 午後4時
浅草日本語道場	生涯学習センター 西浅草 3-25-16	土曜日 午後1時30分から 午後4時30分

※いま、新しい コロナウイルスの 病気の 人が 増えていますから 休みの ところがあります。  
いつ はじまりますか? → 区民課 (☎ 03-5246-1126) に 聞きましょう。

【サークルは 何を していますか?】

ここで 見ましょう。



【問合せ】 区民課 ☎ 03-5246-1126

## 区役所からの お知らせを 色々な言葉で 見ることができます



台東区の 新聞「広報たいとう」を 色々な言葉で 見ることができます。

「広報たいとう」には 大切な お知らせが たくさん あります。ぜひ 見てください!

【どうやって 見ますか?】

「カタログポケット」という アプリを 使います。アプリで「台東区」と 調べましょう。「広報たいとう」を見ることが できます。

言葉: 英語、中国語(簡体・繁体)、韓国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、スペイン語、ポルトガル語

アプリは ここから 使うことが できます。

【問合せ】 広報課 ☎ 03-5246-1021



ios



android

## 買いものの ことで 困りました

- ・ 買いものの とき、困ったことが ありました。
- ・ 買ってません。でも お金を 払って くださいと言われました。  
→ 消費生活センターに 相談することが できます。

【誰が 相談することが できますか?】

台東区に 住んでいます / 台東区で 働いています / 台東区の 学校に 行っています

【いつ】

月曜日から 金曜日 午前9時から 午後4時  
(土曜日と 日曜日は 休みです。)

【いくら】 無料 (0円)

【どうやって 相談を しますか?】

- ・ 電話で (☎ 03-5246-1133) 相談することが できます。
- ・ 消費生活センター (区役所の 9階 7番) に 行きます。

何を 相談しましたか? 秘密にします。

【問合せ】 暮らしの相談課 ☎ 03-5246-1144

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

## 2週目の 日曜日に 区役所が 開いています

いつ: 午前9時から 午後5時  
どこ: 区役所の 1階

できること:

- 戸籍の 届出のこと
- 住民票、印鑑登録証明書、戸籍証明のこと
- 転出入の届出、印鑑登録・廃止、国民健康保険の 加入のこと
- 税・保険料の 支払い、原付バイクの 登録のこと
- 児童手当、子供医療費助成のこと
- マイナンバーのこと
- 特別永住証明書のこと
- 税・保険料の 納付相談のこと
- 住民税課税(非課税) 証明書等のこと
- 母子健康手帳のこと
- 台東区循環バス「めぐりん」の1か月券、回数券、1日券のこと

## 病院を 探すことができます

電話番号、時間、どこですか、なにを なおしますか。  
電話と インターネットで 探すことができます。

【電話】03-5285-8181

言葉: 英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語

いつ: 午前9時から 午後8時

【インターネット】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>

言葉: 英語・中国語・韓国語



## 子供が 病気に なりました。 病院は 休みです

子供が 病気に なりました。夜や 土曜日、日曜日で  
病院は 休みです。困りました。  
→行くことができる 病院が あります。

だれ: 0歳から 15歳

いつ:

- ・ 月曜日から 土曜日  
午後6時45分から 午後9時45分
- ・ 日曜・祝日・お盆(8/14~16)・年末年始(12/29~1/3)  
午前8時45分から 午後9時45分

※ 行く 前に 必ず 電話(☎03-3833-8381)を  
してください。新しい コロナウイルスの 病気が

うつらない ように しています。

どこ: 台東区東上野 2-23-16  
(永寿総合病院の 1階 救急外来受付)

電話: 03-3833-8381



## 水曜日は 午後7時まで 開いています

あいている ところ  
【区役所】(台東区東上野 4-5-6)

- 1階: ◎戸籍住民サービス課
- 2階: ◎介護保険課 ◎介護予防・地域支援課  
◎高齢福祉課 ◎障害福祉課 ◎国民健康保険課
- 3階: ◎区民課国民年金係 ◎収納課 ◎税務課
- 6階: ◎子育て・若者支援課 ◎放課後対策担当  
◎児童保育課

【区民事務所】

- ◎西部区民事務所 (台東区下谷 3-1-30)
- ◎南部区民事務所 (台東区寿 1-10-12)
- ◎北部区民事務所 (台東区浅草 4-48-1)

## 台東区の ホームページを 見てください!

台東区の ホームページは 108の 言葉で  
見ることができます。

何語で 見ることができますか

→ 英語、中国語(簡体)、中国語(繁体)、韓国語、フランス語、インドネシア語、マレー語、タイ語 などが あります。

▶ どうやって見ますか

- ① ホームページの「Foreign Language」ボタンを  
押します。 ホームページの 右上に あります。

「Foreign Language」ボタン



- ② 言葉を選びます。

【問合せ】広報課 ☎03-5246-1021

## 日本の 生活の ことを 相談することができます

▶ 外国人相談窓口

日本の 生活で 困っています。悩んでいます。  
→ 中国語、英語、韓国語を 話すことができる 人に  
相談を することができます。

言葉	いつ	時間
中国語	第1・第2・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
英語	第1・第3木曜日	午前10時から午前12時00分
韓国語	第1・第3木曜日	午後2時から午後4時00分

どこ: 区民相談室 (台東区役所の 1階に あります。)

問合せ: ぐらしの相談課 区民相談室 ☎03-5246-1025

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。



# 生ごみを減らしましょう！

## 【生ごみとは 何ですか】

捨てる 野菜の皮や残ったご飯です。生ごみは「燃やすごみ」の日に 出しましょう。

## 【どのように 生ごみを減らしますか？】

- ①食べられる量だけ 買います。
- ②捨てる ところを減らします。野菜を どのように 切りますか？ 考えましょう。
- ③野菜を 洗う 前に 皮を 取りましょう。
- ④食べられる量だけ 作ります。
- ⑤生ごみを 捨てる 前に 水を なくしましょう。→生ごみが ぐさく なりません

【問合せ】 清掃リサイクル課 ☎ 03-5246-1018

## 小学校や 中学校へ 入る 子供が いる 人

障害（体や心に うまく 働かない ところがあること）がある 子供や 障害の 心配がある 子供が いる 人は 教育委員会と 相談することができます。子供が 学校で 楽しく生活を するために 一番 いい学校を 一緒に 考えます。

### 【相談できる 人】

台東区に 住んでいます。そして、次の 4月に 小学1年生や 中学1年生になる 子供が います。子供の 障害に 合わせた 勉強を 教えてくれる 学校に 入りたいです。

### 【相談したいです】

申し込みが 必要です。6月から 相談することができます。学務課 特別支援学級担当（☎ 03-5246-1416）に 電話しましょう。

### 【問合せ】

学務課 特別支援学級担当 ☎ 03-5246-1416

## 子供を 育てている 人

区役所から 児童手当（お金）を もらうことができます。

### 【誰が もらうことが できますか】

中学3年生より 年が 下の 子供を 育てている 人、そして 毎年 6月に 現況届を 区役所に 出している 人 ※現況届・・・今 何を してますか？ 区役所に 教える 紙です。

### 【児童手当（お金）は いくらですか】

次の 2つで 決まります。  
・前の 年に もらった お金  
・子供の 数

### 【どうやって もらいますか】

区役所に 言いましょう。言った 次の 月の 児童手当（お金）から もらうことが できます。2月と 6月と 10月の 始めに まとめて もらいます。

### 【わかりません】

子育て・若者支援課（☎ 03-5246-1232）に 電話しましょう。

【問合せ】 子育て・若者支援課 ☎ 03-5246-1232

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで（土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。）

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

# 子供が遊ぶことができる ところがあります！

児童館に 来てください！ 無料 (0円) です。

## 【なにが できますか】

- 好きなことで遊ぶことができる 部屋があります。
- 楽しい イベントがあります。
- 本を読むことができます。

## 【誰が 行く ことができますか】

0歳から 18歳まで (大人も 一緒に 来ることが できます。)

※子供が 0歳から 5歳です。 小学校に

行って いません。

→必ず 大人も 一緒に 来てください。

## 【いつ 行く ことができますか】

午前9時30分から 午後6時まで

(2週目の 日曜日と 祝日は 休みです。)

新しい コロナウイルスの 病気で 行くことが

できないことがあります。 行きたい 児童館に

聞きましょう。

## 【どこに ありますか】

児童館の 名前	ど こ	電 話
せんぞく 児童館	台東区千束 3-20-6	03-3874-1714
たまひめ 児童館	台東区清川 2-22-13	03-3874-6571
たいとう 児童館	台東区台東 1-11-5	03-3832-8493
いけの はた 児童館	台東区池之端 2-3-3	03-3823-6644
まつ や 児童館	台東区松が谷 4-15-11	03-3841-6734
いまと 児童館	台東区今戸 1-3-6	03-3876-1656
ことぶき 児童館	台東区寿 1-4-5	03-3844-8602
やなか 児童館	台東区谷中 5-6-5	03-3824-4043

## 【問合せ】

児童保育課 放課後対策担当

☎ 03-5246-1235

台東区 社会福祉事業団 児童課

☎ 03-5603-2229

# 40歳より 上の 人

日本に 住んでいる 40歳より 上の 人

→みんな 介護保険に 入らなければ いけません。

保険料 (お金) を 払います。

## 【介護保険って なんですか】

年をとった 人が 病気に なりました。

けがを しました。 一人で 生活することが

できません。

→毎日の 生活 (たとえば ご飯を 食べます /

トイレに 行きます / お風呂に 入ります など)

を 助けてもらう サービスです。

## 【保険料 (お金) は いくらですか】

お金を いくら 持っていますか? などで

人によって 違います。 介護保険課 (☎ 03-

5246-1257) に 聞きましょう。

## 【誰が 助けて もらうことが できますか】

65歳より 上の 人。

※40歳より 上の 人も 助けて もらうことが

できる ときが あります。

## 【どうやって 助けて もらいますか】

区役所の 介護保険課 (☎ 03-5246-1257) に

相談しましょう。

## 【問合せ】 介護保険課 ☎ 03-5246-1257

【問合せ時間】 午前8時30分から 午後5時まで (土曜・日曜・祝日・年末年始は 休みです。)

問合せ 時間が 違う ところは それぞれに 書いて あります。

▶次は 2021年 9月に 出ます。